



EL EN



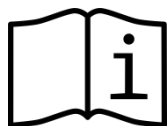
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ / USER MANUAL:

**ΠΕΡΙΠΑΤΗΤΗΡΑΣ ROLLATOR ΔΕΛΤΑ ΓΚΡΙ 3ΤΡΟΧΟΣ (120KG)**  
**ROLLATOR 3 WHEEL "DELTA" GREY (120KG)**

**MOBIAK®**

**MEDICAL • GASES • FIREFIGHTING est. 1977**

Ref: 0811310



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.  
Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας  
Read the instruction manual before use and keep it for future reference.  
Important safety instructions

Ο περιπατητήρας είναι κατάλληλος για χρήστες με περιορισμένη κινητικότητα. Διευκολύνει την μετακίνηση τους και ταυτόχρονα προσφέρει στήριξη και σιγουριά σε κάθε τους βηματισμό.

Είναι ιδανικός για εσωτερική και εξωτερική χρήση.

## ΧΡΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Ο περιπατητήρας rollator, λόγω των τροχών και της ευελιξίας του, απευθύνεται σε ανθρώπους που μπορούν να περπατήσουν, αλλά χρειάζονται λίγη βοήθεια με ισορροπία και σταθερότητα. Μπορεί να διατηρήσει την ενέργεια του χρήστη και επιτρέπει μια ταχύτερη μορφή βάδισης βοηθώντας το κανονικό βάδισμα.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

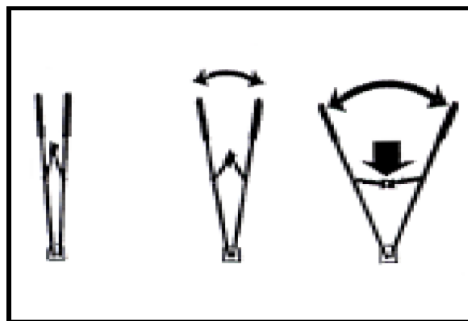
Αυτός ο περιπατητήρας παρέχεται πλήρως συναρμολογημένος, με εξαίρεση τις λαβές.

Για να ανοίξετε τον περιπατητήρα, τραβήξτε τους πίσω τροχούς, ώστε να δείχνουν προς την ίδια κατεύθυνση.

Για να ασφαλίσετε το περιπατητήρα στη θέση του, σπρώξτε το μαύρο κουμπί του μηχανισμού αναδίπλωσης προς τα εμπρός, έτσι ώστε να ασφαλίσει το περιπατητήρα ανοιχτό (Σχήμα 1).

Τοποθετήστε τις λαβές στους κάθετους σωλήνες πλαισίου, εξασφαλίζοντας ότι η λαβή με το καλώδιο του φρένου που είναι προσαρτημένο στον αριστερό τροχό είναι τοποθετημένο στον αριστερό σωλήνα. Τοποθετήστε την πρώτη λαβή στο απαιτούμενο ύψος, ευθυγραμμίστε την τρύπα για αυτόν, το μπουλόνι και την κατάλληλη τρύπα στη λαβή και τοποθετήστε το μπουλόνι από το εσωτερικό του πλαισίου.

Σύρετε την καμπύλη ροδέλα πάνω στο μπουλόνι και τοποθετήστε τον τροχό ασφάλισης, διασφαλίζοντας ότι η εξαγωνική κεφαλή μπουλονιού βρίσκεται στην αποκοπή του σωλήνα για να σταματήσει να περιστρέφεται. Σφίξτε τον τροχό ασφάλισης και ελέγξτε ότι η λαβή είναι ασφαλής. Επαναλάβετε για την άλλη λαβή.



## Φρένα

Πριν χρησιμοποιήσετε τον περιπατητήρα, ελέγξτε ότι τα φρένα λειτουργούν και ότι έχουν ρυθμιστεί σωστά.

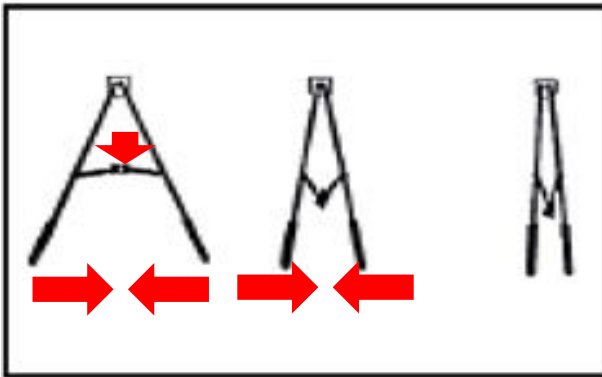
Όταν βρίσκονται σε κίνηση, τα φρένα λειτουργούν με συμπίεση των λαβών βρόχου, όπου κάθε πίσω τροχός λειτουργεί ανεξάρτητα από την κατάλληλη λαβή.

Για να εφαρμόσετε τα φρένα στάθμευσης, πιέστε προς τα κάτω τις λαβές του βρόχου. Για να απελευθερώσετε τα φρένα στάθμευσης, τραβήξτε προς τα πάνω τις λαβές του βρόχου. Για τη ρύθμιση των φρένων υπάρχουν δύο ρυθμιστές σε κάθε πλευρά του περιπατητήρα, ένας μπροστά από τη λαβή του φρένου και ο δεύτερος ακριβώς πάνω από τον τροχό. Για να ρυθμίσετε, χαλαρώστε το ασφαλιστικό περικόχλιο, γυρίστε τον ρυθμιστή αριστερόστροφα για να σφίξετε το φρένο και σφίξτε ξανά το παξιμάδι ασφάλισης.

Βεβαιωθείτε ότι τα φρένα λειτουργούν σωστά πριν τη χρήση.

## Κλείσιμο του περιπατητήρα

Για να διπλώσετε τον περιπατητήρα, τραβήξτε το μαύρο κουμπί στο μηχανισμό αναδίπλωσης προς τους πίσω τροχούς για να απελευθερώσετε και να σπρώξετε τις λαβές μαζί.



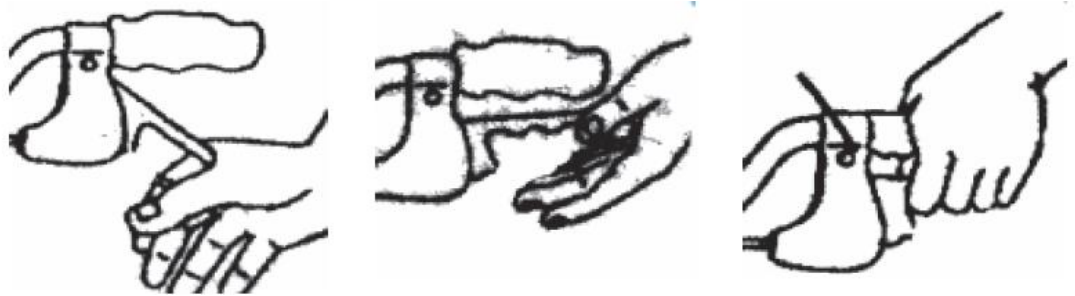
## ΒΑΔΙΣΗ ΜΕ ΤΟΝ ΠΕΡΙΠΑΤΗΤΗΡΑ

1. Τοποθετήστε το περιπατητήρα μπροστά από σας με τα φρένα του σταθεροποιημένα δηλαδή οι χειρολαβές των φρένων ωθούνται προς τα κάτω μέχρι να ακουστεί ένα κλικ (βλέπε σχήμα 1)
2. Μη βαδίζετε προς τα εμπρός μέχρι να δοκιμάσετε την ισορροπία σας και νιώθετε αρκετά ισχυρός για να περπατήσετε.
3. Όταν είναι έτοιμο, απενεργοποιήστε τα φρένα, δηλαδή οι λαβές των φρένων να τραβηχτούν προς τα επάνω μέχρι να ακουστεί ένα κλικ (βλ. Σχήμα 3).
4. Χαμηλώστε προσεκτικά τον περιπατητήρα μπροστά σας καθώς περπατάτε. Κρατήστε το ρολόι κοντά σας αρκετά ώστε να είναι υποστηρικτικό.
5. Εάν τα βήματα σας είναι ανομοιογενή, είναι καλύτερο να συντομεύσετε το μεγαλύτερο βήμα σας παρά να προσπαθήσετε να επιμηκύνετε το μικρότερο βήμα σας. Το συντομότερο βήμα είναι συνήθως το βήμα όπου έχετε λιγότερη ισορροπία.
6. Χρησιμοποιήστε τα φρένα π.χ. πιέστε τις λαβές φρένων (βλ. Σχήμα 3) για να σταματήσετε προσωρινά την κίνηση προς τα εμπρός ή για να επιβραδύνετε και να ελέγξετε το πλαίσιο και να μειώσετε την ταχύτητα του βήματος.

## Προσοχή

Πολύ λείες επιφάνειες π.χ. μάρμαρο, κεραμίδι ή ορισμένα καλύμματα δαπέδου μπορεί να προκαλέσουν ολίσθηση των τροχών ακόμα και με τα φρένα που εφαρμόζονται.

7. Για να γυρίσετε: παραμείνετε εντός του πλάτους του περιπατητήρα, ακόμη και αν είστε ελαφρώς πίσω του. Περάστε τον περιπατητήρα γύρω σας χωρίς να στρέψετε την πλάτη σας - πρέπει πάντα να βλέπετε το μπροστινό μέρος του περιπατητήρα. Τα φρένα μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για τον ελιγμό του περιπατητήρα. Όταν στρέφεται, ο χρήστης μπορεί να εφαρμόσει το φρένο στην πλευρά προς την οποία έχει στραφεί προς τα εμπρός, ώστε να επιτευχθεί αυστηρότερη ακτίνα στροφής.



## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μέγιστο ρυθμιζόμενο ύψος	97CM
Ελάχιστο ρυθμιζόμενο ύψος	82CM
Μήκος τροχό - τροχό	67CM
Πλάτος τροχό – τροχό (ανοικτό)	66CM
Πλάτος τροχό - τροχό (διπλωμένο)	34CM
Μπροστινοί τροχοί	8"
Πίσω τροχοί	8"
Υλικό σκελετού	Ατσάλι
Μέγιστο βάρος ασθενή	120KG
Μέγιστο βάρος φορτίου τσάντας	10 KG
Βάρος προϊόντος	7.1KG

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ (!)

### ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Χρησιμοποιείτε μόνο ως βοήθημα για περπάτημα!
- Χρησιμοποιείτε μόνο σε ομοιόμορφες και συμπαγείς επιφάνειες, οδοστρώματα και πεζοδρόμια.
- Μέγιστο βάρος χρήστη: 120 kg.**
- Ελέγχετε τακτικά τις βίδες και τους συνδετήρες στο Rollator και σφίγγετε εάν είναι απαραίτητο.
- Χρησιμοποιείτε την τσάντα μόνο για τη μεταφορά μικρών αντικειμένων και μην την υπερφορτώνετε. **Μέγιστο φορτίο: 10 kg.**
- Μην εκθέτετε το προϊόν σε θερμοκρασίες άνω των 40 °C για μεγάλο χρονικό διάστημα, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει φθορά του προϊόντος και πιθανό τραυματισμό του χρήστη.
- Βεβαιωθείτε ότι το rollator είναι πλήρως ανοιχτό
- Βεβαιωθείτε ότι και οι δύο χειρολαβές είναι πλήρως σφιγμένες και έχουν ίσα ύψη. Δοκιμάστε την σταθερότητα του πριν από την εφαρμογή του πλήρους βάρους ασθενούς στις χειρολαβές.
- Ελέγξτε το μοχλό φρένων πριν χρησιμοποιήσετε το rollator. Όταν οι τροχοί είναι κλειδωμένοι, η ράβδος ασφάλισης στους πίσω τροχούς πρέπει να αποτρέπει την περιστροφή των τροχών. Όταν οι ασφάλειες απελευθερωθούν, οι τροχοί πρέπει να γυρίσουν ελεύθερα.
- Πάντοτε να κλειδώνετε το μοχλό φρένων και να μην χρησιμοποιείτε το κάθισμα όταν το προϊόν βρίσκεται σε κλίση ή σε ανώμαλο έδαφος.
- Αντικαταστήστε τα ελαστικά ή τα φρένα όταν έχουν φθαρεί σημαντικά ή έχουν υποστεί ζημιά.
- Σε περίπτωση που βραχεί το προϊόν, πρέπει να το καθαρίσετε αμέσως για να αποφεύγεται την εμφάνιση σκουριάς.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ

Χρησιμοποιείτε μόνο ένα υγρό πανί και ήπιο σαπούνι στις επιφάνειες όπου χρήζουν καθαρισμό. Στη συνέχεια στεγνώστε καλά πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

Εάν πρέπει να απολυμάνετε το προϊόν, χρησιμοποιήστε ένα κοινό, ήπιο απολυμαντικό.

**Ποτέ μην χρησιμοποιείτε οξέα, αλκάλια ή διαλύτες όπως ακετόνη ή διαλυτικό.**

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ (!)

Σε περίπτωση βλάβης ή δυσλειτουργίας της συσκευής σας, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο και εκπαιδευμένο αντιπρόσωπο

## ΠΡΟΣΟΧΗ (!)

Η χρήση της παρακάτω συσκευής απαγορεύεται για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο.

Η ΜΟΒΙΑΚ Α.Ε. απορρίπτει κάθε ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από ακατάλληλη χρήση της συσκευής ή χρήση άλλη από αυτή που αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο.

Η ΜΟΒΙΑΚ Α.Ε. διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές στη συσκευή και στο ακόλουθο εγχειρίδιο χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, προκειμένου να βελτιώσει τα χαρακτηριστικά του.

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Δηλώνουμε τη συμμόρφωση των ανωτέρω αναφερόμενων προϊόντων με τις ισχύουσες απαιτήσεις της οδηγίας 93/42/ΕΟΚ, της Υπουργικής Απόφασης εναρμόνισης της εθνικής νομοθεσίας, ΔΥ8δ/Γ.Π.οικ.130648 ΦΕΚ 2198Β/02-10-2009

Κάθε προϊόν της παρούσας δήλωσης πληροί τις τεχνικές προδιαγραφές που περιλαμβάνονται στον τεχνικό του φάκελο.

Το προϊόν είναι ασφαλές και αποτελεσματικό και δεν θέτει σε κίνδυνο την ασφάλεια και την υγεία του ασθενή, χρήστη και τρίτων προσώπων, εφόσον αυτό συντηρείται κατάλληλα και χρησιμοποιείται σύμφωνα με τον προορισμό του και τις συνοδευτικές οδηγίες .

Η παρούσα δήλωση εκδίδεται με βάση τη βεβαίωση εγγραφής στο μητρώο κατασκευαστών Ιατροτεχνολογικών προϊόντων της αρμόδιας αρχή (ΕΟΦ) Το προϊόν ανήκει στην Κατηγορία 1 με κανόνα κατάταξης 1 .

Ικανοποιεί τις απαιτήσεις της Οδηγίας 93/42/ΕΟΚ περί Ιατροτεχνολογικών Προϊόντων .



### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Εάν κάποια μέρα διαπιστώσετε ότι η συσκευή σας χρειάζεται αντικατάσταση ή δεν σας χρησιμεύει πλέον, σκεφτείτε την προστασία του περιβάλλοντος:

- 1) Μην πετάξετε την συσκευή σας μαζί με τα υπόλοιπα αστικά απόβλητα (αυτή είναι και η σημασία του αναγραφόμενου συμβόλου ανακύκλωσης).
- 2) Απευθυνθείτε στην Δημοτική Αρχή σας για να σας υποδείξει τα σημεία διάθεσης της συσκευής σας για ανακύκλωση.
- 3) Διαθέτοντας την άχρηστη πλέον συσκευή σας στα σωστά σημεία ανακύκλωσης βοηθήστε στην προστασία του περιβάλλοντος καθώς και στην εκμετάλλευση εκ νέου των υλικών της συσκευής σας.

Το προϊόν φέρει εγγύηση καλής λειτουργίας για δύο (2) έτη στον σκελετό του rollator από την ημερομηνία πώλησης του προϊόντος.

Η εγγύηση καλύπτει εργοστασιακές βλάβες & ΔΕΝ καλύπτει βλάβες που προέρχονται από κακή χρήση, κακή συντήρηση, τροποποίηση, κατάχρηση ή και μη συμμόρφωση με τις οδηγίες χρήσης του προϊόντος. Επίσης ΔΕΝ καλύπτει φθειρόμενα μέρη όπως λάστιχα, φρένα, ύφασμα, τσάντα και ότι μπορεί να φθαρεί κατά την διάρκεια της χρήσης ή με το πέρασ του Χρόνου.

Επίσης δεν καλύπτονται εντός εγγύησης ζημιές ή ελαττώματα που προκαλούνται από: φυσικές καταστροφές, μη εξουσιοδοτημένη συντήρηση ή επισκευή, προβλήματα τροφοδοσίας (όπου προβλέπεται), εταιρίες μεταφορών.

## Φόρμα Εγγύησης

### Στοιχεία Αγοραστή

Όνοματεπώνυμο :

.....

Ημ/νία Αγοράς: ..... S/N .....

LOT:..... Τηλέφωνο: .....

### Στοιχεία Καταστήματος

Επωνυμία :

.....

Διεύθυνση:.....

.....

Τηλέφωνο: .....

**Σφραγίδα καταστήματος**

MOBIAK A.E

Καθιανά Ακρωτηρίου, Χανιά-Κρήτης

+30-28210-63222

www.mobiakcare.com

**MOBIAK**<sup>®</sup>

MEDICAL • GASES • FIREFIGHTING est. 1977



## PRODUCT DESCRIPTION



En

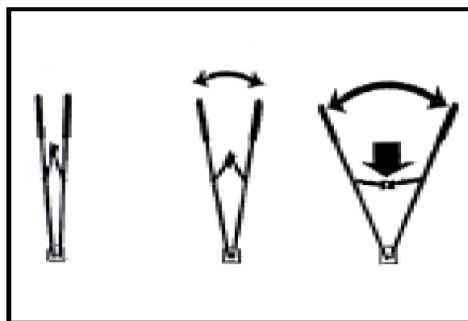
The walker is suitable for users with limited mobility. It facilitates their movement and at the same time provides support and confidence in their every step. Ideal for indoor and outdoor use.

## PRODUCT USE

Because of its wheels and versatility, the rollator stroller is designed for people who can walk, but need some help with balance and stability. It can maintain the user's energy and allow for a faster form of walking by assisting regular walking.

## ASSEMBLY

This stroller is provided fully assembled with the exception of the handles. To open the stroller, pull the rear wheels to point in the same direction. To lock the stroller in place, push the black folding button forward to lock the stroller open (Figure 1). Install the handles to the vertical frame tubes, ensuring that the handle with the brake cable attached to the left wheel is mounted on the left tube. Install the first handle to the required height, align the hole for it the bolt and the appropriate hole in the handle and place the bolt from the inside of the frame. Slide the washer curve onto the bolt and place the locking wheel, ensuring that the hexagonal bolt head is at the cut of the tube to stop rotating. Tighten the locking wheel and check that the handle is secure. Repeat for the other handle.



## Brakes

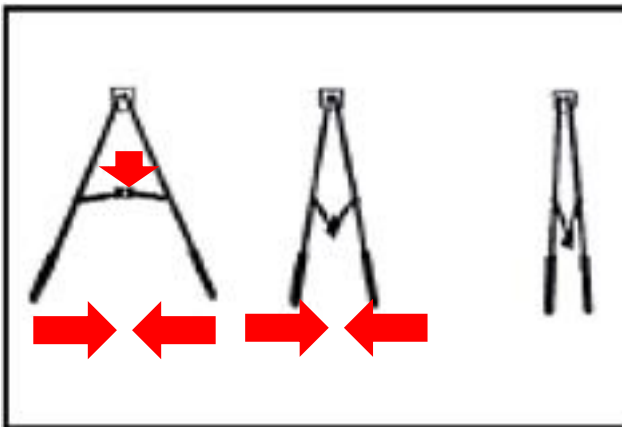
Before using the stroller, check that the brakes are working and that they are properly adjusted. When in motion, the brakes operate by compressing the loop handles, where each rear wheel operates independently of the appropriate handle.

To apply the parking brakes, push the loop handles down. To release the parking brakes, pull the loop handles upwards. To adjust the brakes there are two adjusters on each side of the stroller, one in front of the brake handle and the other just above the wheel. To adjust, loosen the lock nut, turn the knob counterclockwise to tighten the brake and tighten the lock nut again.

Make sure the brakes are working properly before use.

## Closing the walker

To fold the stroller, pull the black button on the rear wheel folding mechanism to release and push the handles together.

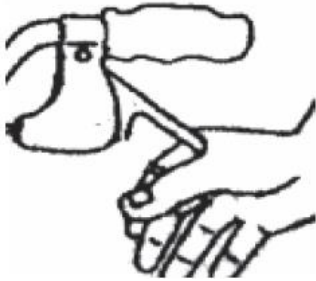


## WALKING WITH THE STROLLER

1. Place the stroller in front of you with its brakes fixed, that is, the brake handles are pushed down until a click is heard (see figure 1)
2. Do not step forward until you have tried your balance and feel strong enough to walk.
3. When ready, deactivate the brakes, that is, the brake handles pull up until a click is heard (see Figure 3).
4. Carefully lower the stroller in front of you as you walk.
5. If your steps are uneven, it is better to shorten your larger step than to try to lengthen your smaller step. The shortest step is usually the one where you have less balance.
6. Use the brakes eg. press the brake handles (see Figure 3) to temporarily stop the forward movement or to slow down and control the frame and reduce the speed of the pitch.

**Caution**  
**Very smooth surfaces e.g. marble, tile or some floor coverings can cause the wheels to slip even with the brakes applied.**

7. To Turn: Stay within the width of the stroller, even if you are slightly behind. Pass the stroller around you without turning your back - you should always see the front of the stroller. The brakes can also be used to maneuver the walker. When turning, the user can apply the brake to the side facing forward to achieve a tighter turning radius.



## SPECIFICATIONS

Maximum adjustable height	97CM
Minimum adjustable height	82CM
Wheel to wheel length	67CM
Wheel to wheel width (unfolded)	66CM
Wheel to wheel width (folded)	34CM
Front wheels	8"
Back wheels	8"
Frame material	Steel
Maximum patient weight	120KG
Maximum bag carriage weight	10 KG
Product weight	7.1KG

## IMPORTANT (!)



## PRECAUTIONS

- Use only as a walking aid!
- Use only on uni-form and compact surfaces, pavements and sidewalks.
- Maximum user weight: 120 kg.**
- Regularly check the screws and fasteners on the Rollator and tighten if necessary.
- Only use a bag for the carriage of small items and do not overload it. **Maximum load: 10 kg.**
- Do not expose the product to temperatures above 40°C for a long time, as this may damage the product and cause injury to the user.
- Make sure that the swivel wheel is fully open and the folding bar under the seat is locked in the lower position.
- Make sure that both handles are fully tight and have equal heights.  
Test its stability before applying the full weight patient to the handles.
- Check the brake lever before using the rollator. When the wheels are locked, the locking bar on the rear wheels must prevent the wheels from rotating. When the fuses are released, the wheels must spin freely.
- Always lock the brake** lever and do not use the seat when the product is tilted or on uneven ground.
- Replace tires or brakes when they are severely worn or damaged.

## MAINTENANCE

Mobiak SA products are carefully monitored and provided with a mark when marketed.  
In case of repair, you only require genuine spare parts and accessories.

## CLEANING AND DISINFECTION

Use only a damp cloth and mild soap on surfaces where they need cleaning.  
Then dry thoroughly before using the product.

If you have to disinfect the product, use a common, mild disinfectant.

**Never use acids, alkalis or solvents such as acetone or dissolving fluids.**

## IMPORTANT (!)

In case of failure or malfunction of your device, please contact your authorized and trained dealer.

## ATTENTION (!)

Use of the following device is prohibited for purposes other than those specified in this manual

MOBIAK SA disclaims any responsibility for damage resulting from improper use of the device or use other than that set forth in this manual.

MOBIAK SA reserves the right to make changes to the device and the following manual without notice in order to improve its features.



### Environmental Protection

If one day you find out that your device needs replacement and it is no longer useful for you, consider protecting the environment:

- 1) Do not dispose of your device with other municipal waste (this is also the meaning of the recycling symbol listed).
- 2) Contact your local authority to tell you where your appliance is to be recycled.
- 3) Having your junk device in the right place recycling helps protect the environment as well as the material handling of your device.

## DECLARATION OF CONFORMITY

We declare the conformity of the above product to the provisions of the Medical Equipment Directive 93/42/EEC and the Greek National Legislation ΔΥ8δ/Γ.Π.οικ.130648. ΦΕΚ 2198B/02-10-2009

Each product in this statement meets the technical specifications contained in its technical documentation If the appropriate maintenance will be provided and the product will be used according the “instruction of use” then the product is safe and effective and does not endanger the health safety of patient’s, user and or third parties.

This declaration is issued on the basis of a certificate of registration in the Manufacturer Register of Medical Devices of the Competent Authority (EOF). The product belongs in Class I, Classification rule 1 & Corresponds to the Medical Device Directive: 93/42/EEC

# WARRANTY

The product is guaranteed a two-year (2) warranty on the rollator frame from the date of sale of the product.

The warranty covers factory defects & **DOES NOT** cover damages resulting from misuse, poor maintenance, modification, abuse or non-compliance with the product's operating instructions. Also **DOES NOT** cover worn out parts such as tires, brakes, fabric and that can wear out during use or over time.

Damages or defects caused by: natural disasters, unauthorized maintenance or repair, supply problems (where applicable), carriers are not covered by the warranty.

## Warranty Form

### Buyers Data

Name: .....

Date of purchase: ..... S/N.....

LOT:..... Phone: .....

### Resellers Data

Name :  
.....  
.....

Address:.....  
.....

Phone: .....

Reseller Stamp

MOBIAK S.A  
Kathiana Akrotiriou  
Chania-Crete, Greece  
+30-28210-63222 [www.mobiakcare.com](http://www.mobiakcare.com)

